

Day 47 / 100

Episode 123 · Part 15/31 · A Busan Birthday, Tank Day Disaster, and Spitting Watermelon Seeds · 원본 49:52-53:21 (209초)

오늘 이야기

아버지의 '절대 도박하지 마', 그리고 현대백화점 수박 커팅 줄

준은 해외 카지노에 다녀왔다고 말해도 불법이라고 생각하는 사람은 없을 거라고 하고, 다니엘은 아버지가 기독교보다 '한국적인 이유'로 도박을 엄격히 금지했다고 회상합니다. 10년 전만 해도 주식 거래도 도박처럼 여겨졌다는 얘기도 나옵니다. 마지막 일상 소식으로 다니엘은 현대백화점 식품관에서 수박을 잘라 달라고 30분씩 줄 서는 광경을 목격했다고 전하며, 미국 수박은 타원형이라는 여담과 함께 껍질 처리의 귀찮음 때문에 이해는 된다고 말합니다. 준은 수박을 직접 완벽한 큐브로 자르는 게 가장 큰 즐거움이라고 반박합니다.

오늘의 루틴

① 대본 없이 듣기 1회 → ② 대본 보며 듣기 → ③ 쉼도잉 3회 이상(0.8x→1.0x) → ④ 핵심 문장 각 10번 → ⑤ 대본 없이 영상만 보며 따라 말하기(블라인드). 이 PDF는 핵심 문장과 단어를 펼쳐 놓고 소리 내어 읽는 용도입니다.

오늘의 핵심 문장 14개 — 입에 붙을 때까지 10번씩

1 It would always be in the back of their mind.

항상 마음 한구석에 있을 거야.

in the back of one's mind = 마음 한구석에(계속 신경 쓰이는). 'It's always in the back of my mind.'

2 All I know is my dad was very strict about it.

내가 아는 건, 우리 아빠가 그것에 아주 엄격하셨다는 거야.

All I know is ~ = 내가 아는 건 ~뿐이다. 자세한 건 몰라도 이것만은 확실하다고 할 때.

3 I wonder if gambling was legal back then.

그때 도박이 합법이었는지 궁금해.

I wonder if ~ = ~인지 궁금하다. 직접 질문보다 부드럽고, 혼잣말처럼 의문 던질 때 최적.

4 You would be seen as pretty similar to someone who gambles.

도박하는 사람과 꽤 비슷하게 여겨졌어.

be seen as ~ = ~로 여겨지다/보인다. 사회적 인식을 말하는 수동태 패턴.

5 Let's talk about this later.

이건 나중에 얘기하자.

화제를 뒤로 미루는 표현. 'Let's save that for later.'도 같은 뜻으로 자주 쓰임.

6 Final daily life thing before we move on.

넘어가기 전에 마지막 일상 얘기.

final ~ before we move on = 넘어가기 전 마지막 한 가지. 회의·발표 마무리 직전 멘트로 그대로.

7 I was like, 'Oh, shoot, what is it?'

'아, 뭐지?' 싶었어.

I was like + 인용 = 내 속마음/말을 전하는 구어체. Oh, shoot = 순화된 감탄(놀람·당황).

8 I noticed every single person was holding a watermelon.

모든 사람이 수박을 하나씩 들고 있는 걸 알아챘어.

notice (that) ~ = ~를 알아채다. every single = 하나하나 전부(every 강조형).

9 Just, side note.

그냥, 여담인데.

side note = 본문에서 벗어난 참고 얘기. 'On a side note, ...'로 화제를 잠깐 벗어날 때.

10 Koreans would be surprised to learn that American watermelons are oval.

한국인들은 미국 수박이 타원형이라는 걸 알면 놀랄 거야.

be surprised to learn that ~ = ~를 알면 놀랄 것이다. 문화 차이 소개하기에 좋은 틀.

11 This was going viral.

이게 바이럴됐었어.

go viral = 인터넷에서 급속히 퍼지다. 'It went viral on Instagram.'

12 I think everyone agrees watermelon's annoying to cut.

수박 자르는 게 귀찮다는 건 다들 동의할 거야.

be annoying to + 동사 = ~하기 귀찮다. 'It's hard to cut.'과 같은 형용사 + to부정사 구조.

13 But living here, I get it.

근데 여기 살다 보니 이해가 돼.

living here = 여기 살아 보니(분사구문). I get it = 이해한다. 외국 문화에 적응했다는 말로 활용.

14 It's so satisfying.

진짜 뿌듯해.

satisfying = 만족스러운, 속이 시원한. 정리·청소·요리 완성의 쾌감을 표현하는 단골 단어.

오늘의 단어·표현 15개

표현	뜻	대본 속 예문
in the back of one's mind	마음 한구석에	It would always be in the back of their mind.
strict	엄격한	But yeah, he was very strict.
under the cover	암암리에, 몰래	It must have been like under the cover somehow.
be seen as	~로 여겨지다	You would be seen as pretty similar to someone who gambles.
queue	줄, 대기 행렬	This really long queue.
Oh, shoot	아 이런(순화된 감탄)	I was like, 'Oh, shoot, what is it?'
notice	알아채다	I noticed every single person was holding a watermelon.
elongated	길쭉한	Yeah, they're elongated.
quaint	예스럽고 아담한, 매력적인	It's kinda like cute and quaint, but it should be ovular.
go viral	급속히 퍼지다, 바이럴되다	This was going viral.
rind	(수박 등의) 껍질	The rinds when you cut it, it is annoying to cut.
take up space	공간을 차지하다	But the amount of space it takes up, the rinds.
dispose	처리하다, 버리다	And their rinds disposed for them.
satisfying	만족스러운, 뿌듯한	It's, like, so satisfying.
OCD	강박적인(강박장애에서 온 속어)	No, so OCD.

전체 대본 + 해석

영어 줄을 먼저 소리 내어 읽고, 막히면 보라색 해석을 확인하세요. 회색 줄은 추임새(따라 하되 굳이 외울 필요 없음).

0:00	But it would always- I shouldn't be saying this. 근데 항상— 이런 말 하면 안 되는데.
0:02	still be safe. 그래도 안전하긴 할 거야.
0:05	It would always be in the back of their mind. 항상 마음 한구석에 있을 거야.
0:07	Yeah.
0:07	Like, "Oh, is it? '오, 혹시?
0:08	Am I gonna get get-" For instance, like let's say I traveled to Vegas- Yeah ... and I came back, and I told like my colleagues, "I, I went to the casino." 내가 잡히는 거 아냐— 예를 들어 내가 베이거스에 갔다가 — 응 ... 돌아와서 동료들한테 '카지노 갔어' 하면.
0:15	wouldn't say that. 난 그런 말 안 할 거야.
0:15	No, if I said it- Oh ... like it would be okay I feel would be okay. 아니, 내가 말한다면 — 오 ... 괜찮을 것 같긴 해, 괜찮을 거야.
0:19	Yeah.
0:19	It's- one's gonna think like, "Oh, you did something illegal." Got it. 아무도 '오, 너 불법적인 일 했네' 하고 생각하진 않을 거야. — 알겠어.
0:22	Yeah.
0:23	Okay.
0:23	Interesting. 흥미롭네.
0:25	Yeah.
0:25	All I know is my dad growing up, he was very... It wasn't like, I don't think it was a Christian thing, right? 내가 아는 건, 우리 아빠가 내가 자랄 때 아주... 기독교 때문은 아니었던 것 같아, 맞지?
0:30	Mm-hmm.
0:31	It was a Korean thing. 한국적인 거였어.
0:32	Yeah.
0:32	He was like "You never gamble." '절대 도박하지 마' 하셨어.
0:34	Yeah.
0:34	you not gamble." '도박하지 마라.'
0:36	' I wonder if like his generation, you know, '50s, '60s, '70s in in Korea- Mm-hmm ... gambling was legal or it was like under the whatever. 아버지 세대, 한국의 50년대, 60년대, 70년대에 — 응 ... 도박이 합법이었는지, 아니면 암암리에 있었는지 궁금해.
0:45	think ... Really? (불법이었다고) 생각해... 진짜?
0:45	Yeah.
0:46	He, he would tell me stories of like how his 아버지가 얘기해 주셨어, 어떻게 (주변 사람들이)
0:49	destroyed their lives through gambling. 도박으로 인생을 망쳤는지.
0:51	yeah so it must have been like under the, under the cover somehow. 그래서 아마 어떤 식으로든 몰래 이뤄졌을 거야.
0:53	Mm-hmm.
0:53	Mm-hmm.

0:54	But yeah, was very strict Yeah. 어쨌든 아주 엄격하셨어.
0:56	Yeah.
0:57	And again, think that was a Korean thing less than a a Christian, less than a Christian thing Yeah. 그리고 다시 말하지만, 그건 기독교적인 것보다는 한국적인 거였다고 생각해.
1:02	It was... You the interesting thing is like the same for stock trading too. 흥미로운 건 주식 거래도 똑같았어.
1:08	Oh, interesting. 오, 흥미롭네.
1:08	Just about, Like 10 years ago. 10년 전쯤까지만 해도.
1:11	it was- When People said that I do s- like, I trade, you would be seen as, like, Pretty similar to someone who gambles. '나 주식 거래해' 하면, 도박하는 사람과 꽤 비슷하게 여겨졌어.
1:18	Gambles, right? 도박하는 사람, 그렇지?
1:19	Yeah.
1:20	yeah.
1:20	talk about this later. 이건 나중에 얘기하자.
1:21	Yeah.
1:21	up, up and down. 오르고 내리고.
1:22	Okay, Jun, final daily life thing before we move on. 좋아 준, 넘어가기 전에 마지막 일상 얘기.
1:27	I was at Hyundai Baek 化 店, and they have a little grocery store, and I saw this really long line. 현대백화점에 있었는데, 작은 식품관이 있잖아, 거기서 엄청 긴 줄을 봤어.
1:32	This really long queue. 진짜 긴 줄.
1:33	And I was like, "Oh, shoot, what is it?" '아, 뭐지?' 싶었어.
1:34	Like, it's just going into the grocery store. 그냥 식품관으로 들어가는 줄이거든.
1:36	What could it be? 뭘까?
1:38	And then I noticed every single person was holding a watermelon, a 수박. 그러다 보니 모든 사람이 수박을 하나씩 들고 있더라.
1:43	The exact same, like it's you know, it's not a It's a very circular, not ov- ovular. 완전히 똑같은, 그러니까 타원형이 아니고 아주 둥근—
1:48	It's a very circular- ... small watermelon. 아주 둥근... 작은 수박.
1:51	Oh, yeah.
1:52	I... Just, side note. 그냥, 여담인데.
1:54	Yeah.
1:55	Koreans would be surprised to learn that American watermelons are ovular. 한국인들은 미국 수박이 타원형이라는 걸 알면 놀랄 거야.
2:00	Yeah, Yeah, they're e- elongated. 응, 길쭉해.
2:01	It's not a perfect circle. 완벽한 원이 아니야.
2:03	No, I think seeing a perfect circle watermelon- it's kinda like cute and quaint, but it should be ovular. 아니, 완벽한 원형 수박을 보면 좀 귀엽고 아담한 느낌인데, 수박은 타원형이어야 해.

2:09	It should be elongated. 길쭉해야 해.
2:10	I think it's a different species or something. 다른 종인 것 같아.
2:12	anyway, they're all line to get their watermelons And it- it's- to cut ...cut for them. 어쨌든 다들 수박을 잘라 받으려고 줄 서 있는 거야.
2:18	yeah.
2:18	So it triggered this thing, I remember maybe a year ago. 그래서 생각난 게, 1년 전쯤이었나.
2:21	This was going viral. 이게 바이럴됐었어.
2:22	Yeah.
2:22	Like, Yeah.
2:23	people were waiting 30 minutes to get their- watermelon cut. 사람들이 수박 잘라 받으려고 30분씩 기다리고.
2:26	Yeah.
2:26	I think you have to pay for it, too. 돈도 내야 하는 것 같아.
2:27	Mm-hmm.
2:27	you to pay like \$5. 5달러 정도 내야 해.
2:29	Yeah.
2:30	I get it because when I buy a watermelon uh, again, you have to... The rinds when you cut it- it is annoying to cut. 이해는 돼, 수박을 사면... 자를 때 껍질이— 자르는 게 귀찮거든.
2:37	Yeah.
2:37	I, I, I think everyone agrees watermelon's annoying to cut. 수박 자르는 게 귀찮다는 건 다들 동의할 거야.
2:39	Yeah.
2:40	But the amount of space it takes up, the rinds- and you have to throw it away. 근데 그게 차지하는 공간, 껍질— 버려야 하잖아.
2:44	Like, most Koreans have this small, like, three-liter compost You have to, like, fill up four of those just for one watermelon. 대부분 한국 가정에는 3리터짜리 작은 음식물 쓰레기통이 있는데, 수박 하나에 그걸 네 번은 채워야 해.
2:51	Yes.
2:52	So can understand waiting. 그래서 기다리는 거 이해해.
2:54	But again, for foreign listeners, I think it would be very cra- Like, they would be surprised. 그래도 외국 청취자들한테는— 놀라울 거야.
2:58	Yeah.
2:58	People wait 30 minutes- pay \$5 just to get their watermelon cut up for them- into nice cubes- Yeah ... and their rinds disposed for them. 사람들이 30분 기다리고 5달러를 내서 수박을 예쁜 큐브로 잘라 받고 — 응 ... 껍질도 처리해 달라고 한다는 게.
3:09	But, But, living I get it. 근데, 여기 살다 보니 이해가 돼.
3:10	Yeah.
3:11	Personally, I don't understand that Yeah because I think the best part of buying a watermelon is actually doing that yourself. 개인적으로 난 이해가 안 돼, 수박 사는 것의 가장 좋은 부분이 바로 그걸 직접 하는 거라고 생각하거든.
3:18	Or holding it while you eat it, right? 아니면 들고 먹는 거?

3:19	No, like actually cutting it in perfect cubes- Oh, you like it- ... to make it, like perfectly fit into your Tupperware. 아니, 완벽한 큐브로 자르는 거 — 오, 그게 좋구나 ... 타파웨어에 딱 맞게.
3:26	It's, like, so satisfying. 진짜 뿌듯해.
3:27	No, so OCD. 아니, 완전 강박이네.